

Distr.: General  
28 August 2015  
Arabic  
Original: English

# مؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية



الفريق العامل المعني بتهريب المهاجرين

فيينا، ١٨-٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥

البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت\*

التدابير العملية لمنع تهريب المهاجرين والأطفال،

وبخاصة الأطفال غير المصحوبين بذويهم،

مثل إصدار التأشيرات عند الوصول، والحملات الإعلامية،

والدورات التدريبية عن الوثائق المزورة

التدابير العملية لمنع تهريب المهاجرين والأطفال، وبخاصة الأطفال

غير المصحوبين بذويهم، مثل إصدار التأشيرات عند الوصول،

والحملات الإعلامية، والدورات التدريبية عن الوثائق المزورة

مذكّرة من الأمانة

إضافة

رابعاً - الأدوات الرئيسية والموارد الموصى بها

مجموعة أدوات لمكافحة تهريب المهاجرين

صمّم مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة مجموعة أدوات لمكافحة تهريب

المهاجرين من أجل مساعدة البلدان على تنفيذ بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن

طريق البر والبحر والجو، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية.

وتتضمّن مجموعة الأدوات توجيهات وممارسات واعدة وتقتراح مراجع في مجالات مواضيعية

معينة. وتتناول الأداة ٩ على وجه التحديد منع تهريب المهاجرين، وتنطوي على أبواب تتعلق

\* .CTOC/COP/WG.7/2015/1

290915 V.15-06132 (A)



بمراقبة الحدود وأمن الوثائق ومراقبتها ومعالجة الأسباب الجذرية. وتتناول الأداة ١٠ بناء القدرات والتدريب من أجل منع تهريب المهاجرين ومكافحته. وهي متاحة على الموقع التالي: [www.unodc.org/documents/human-trafficking/Migrant-Smuggling/UNODC\\_2010\\_Toolkit\\_to\\_Combat\\_Smuggling\\_of\\_Migrants\\_AR.pdf](http://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Migrant-Smuggling/UNODC_2010_Toolkit_to_Combat_Smuggling_of_Migrants_AR.pdf).

### دليل التدريب الأساسي على التحقيق في تهريب المهاجرين والملاحقة القضائية لمرتكبيه

دليل التدريب الأساسي على التحقيق في تهريب المهاجرين والملاحقة القضائية لمرتكبيه، الصادر عن مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، هو دليل عملي وأداة تدريبية لممارسي العدالة الجنائية في شتى أنحاء العالم. وقد صُممت كل نميطة تدريبية من نمائط الدليل بشكل قابل لتكييفها وفقاً لاحتياجات المناطق والبلدان المختلفة، ويمكن الاستناد إليها في تحسين أو تكملة برامج تدريبية وضعتها معاهد التدريب الوطنية.

وتتناول النميطة ١ مفاهيم تهريب المهاجرين وفتاته وما يتصل به من سلوك. وهو متاح على الموقع التالي:

[www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/migrant-smuggling/electronic-basic-training-manual-on-investigating-and-prosecuting-smuggling-of-migrants.html](http://www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/migrant-smuggling/electronic-basic-training-manual-on-investigating-and-prosecuting-smuggling-of-migrants.html).

### دليل التدريب المتعمق على التحقيق في تهريب المهاجرين والملاحقة القضائية لمرتكبيه

يستند دليل التدريب المتعمق على التحقيق في تهريب المهاجرين والملاحقة القضائية لمرتكبيه، الصادر عن مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، إلى دليل التدريب الأساسي من أجل تعزيز الفهم المشترك للمفاهيم ذات الصلة وتشجيع الدول الأطراف على اتباع نهج تعاضدي في تصديها لجريمة تهريب المهاجرين المنظمة عبر الوطنية. ويتيح الدليل نهجاً عملياً حيال التحقيق في جرائم تهريب المهاجرين وملاحقة مرتكبيها قضائياً، ويعرض ممارسات فعالة تم جميع بلدان المنشأ والعبور والمقصد، بصرف النظر عن نظمها القانونية. وتتناول النميطة ١ فهم تهريب المهاجرين والسلوك المتصل به، وتتضمن النميطة ٢ تحليلاً مقارناً لتهريب المهاجرين والاتجار بالأشخاص، وتشمل النميطة ٣ كشف تهريب المهاجرين. وهو متاح على الموقع التالي:

[www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/migrant-smuggling/in-depth-training-manual-on-smuggling-of-migrants.html](http://www.unodc.org/unodc/en/human-trafficking/migrant-smuggling/in-depth-training-manual-on-smuggling-of-migrants.html).

### إطار العمل الدولي لتنفيذ بروتوكول تهريب المهاجرين

إطار العمل الدولي لتنفيذ بروتوكول تهريب المهاجرين هو أداة لتقديم المساعدة التقنية يُتوخى منها دعم التنفيذ الفعال لبروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين. والغرض من إطار العمل

الدولي هو مساعدة الدول الأطراف والفاعلين غير الحكوميين على استبانة ومعالجة الثغرات التي تشوب تصديهم لتهريب المهاجرين، وفقاً للمعايير الدولية.

ويستند إطار العمل الدولي إلى الصكوك الدولية، والتعهدات السياسية، والمبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات من أجل التوصل إلى أتباع نهج شامل حيال منع ومكافحة تهريب المهاجرين. ويحتوي إطار العمل الدولي على أربعة جداول تناول الملاحقة القضائية (والتحقيق)، والحماية (والمساعدة)، والمنع، والتعاون (والتنسيق). وهو متاح على الموقع التالي:

[https://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Migrant-Smuggling/UNODC\\_2011\\_International\\_Framework\\_for\\_Action\\_to\\_implement\\_the\\_Smuggling\\_of\\_Migrants\\_Protocol\\_AR.pdf](https://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Migrant-Smuggling/UNODC_2011_International_Framework_for_Action_to_implement_the_Smuggling_of_Migrants_Protocol_AR.pdf).

### القانون النموذجي لمكافحة تهريب المهاجرين

وُضع القانون النموذجي لمكافحة تهريب المهاجرين، الذي أعدّه مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، من أجل مساعدة الدول في تنفيذ الأحكام الواردة في بروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين. ويهدف القانون النموذجي إلى المساعدة على مراجعة وتعديل التشريعات الحالية وكذلك اعتماد تشريعات جديدة، عن طريق تقديم أحكام نموذجية بشأن تجريم تهريب المهاجرين؛ وحماية المهاجرين المهريين ومساعدتهم؛ والتعاون والتنسيق داخل الأجهزة وفيما بينها؛ والتعاون في مجال مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البحر؛ والعمليات المتعلقة بإعادة المهاجرين المهريين. وهو متاح على الموقع التالي:

[https://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Model\\_Law\\_SOM\\_A\\_ebook\\_V1052714.pdf](https://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Model_Law_SOM_A_ebook_V1052714.pdf)

### الأدلة التشريعية لتنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية والبروتوكولات الملحق بها

الهدف الرئيسي من الأدلة التشريعية لتنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية والبروتوكولات الملحق بها هو تقديم المساعدة إلى الدول التي تسعى إلى التصديق على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية والبروتوكولات الملحق بها وتنفيذها. وهو متاح على الموقع التالي:

[www.unodc.org/pdf/crime/legislative\\_guides/Arabic%20Legislative%20guides\\_Full%20version.pdf](http://www.unodc.org/pdf/crime/legislative_guides/Arabic%20Legislative%20guides_Full%20version.pdf)

## دليل تقييم تدابير العدالة الجنائية المتخذة للتصدي لتهرب المهاجرين

دليل تقييم تدابير العدالة الجنائية المتخذة للتصدي لتهرب المهاجرين، الصادر عن مكتب الأمم المتحدة للمخدّرات والجريمة، هو مجموعة من التدابير الموحّدة مع إحالات مرجعية، يرمي إلى تمكين المسؤولين الحكوميين في الأجهزة المعنية بالهجرة والجمارك وإنفاذ القانون والوكالات التابعة للأمم المتحدة وغير ذلك من المنظمات وأوساط الصناعات والأفراد من إجراء عمليات تقييم شاملة للنظم الداخلية، وتحديد مجالات المساعدة التقنية، والمساعدة في تصميم عمليات التدخّل المستندة إلى المعايير والأعراف الدولية المتعلقة بمنع تهريب المهاجرين وقمعهم، والمساعدة في التدريب على هذه الأمور.

ويركز الفصل العاشر من الدليل على وثائق الهوية والسفر، ويتناول الفصل الثاني عشر المنع والتوعية. وهو متاح على الموقع التالي:

[www.unodc.org/documents/human-trafficking/Migrant-Smuggling/UNODC\\_2012\\_Assessment\\_Guide\\_to\\_the\\_Criminal\\_Justice\\_Response\\_to\\_the\\_Smuggling\\_of\\_Migrants-EN.pdf](http://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Migrant-Smuggling/UNODC_2012_Assessment_Guide_to_the_Criminal_Justice_Response_to_the_Smuggling_of_Migrants-EN.pdf).

## الدليل الإلكتروني للسلطات الوطنية المختصة

تتيح قاعدة البيانات ما قُدّم إلى مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدّرات والجريمة من معلومات الاتصال بالسلطات الوطنية المختصة في أكثر من ١٥٠ دولة أو إقليمياً تابعاً، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بالإجراءات المحدّدة التي تُتّبع في الحالات الطارئة. ويحتوي الدليل حالياً على معلومات الاتصال الخاصة بأكثر من ٦٠٠ سلطة وطنية مختصة مرتبة في فئات مواضيعية: تسليم المطلوبين، والمساعدة القانونية المتبادلة، والاتجار غير المشروع عن طريق البحر، وتهريب المهاجرين عن طريق البحر. وهو متاح على الموقع التالي:

[https://www.unodc.org/compauth\\_dct/en/index.html](https://www.unodc.org/compauth_dct/en/index.html)

## ورقة مناقشة: الفساد وتهريب المهاجرين

تهدف ورقة المناقشة هذه، التي أعدّها مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدّرات والجريمة، إلى مساعدة واضعي السياسات والممارسين على منع الفساد المتّصل بتهريب المهاجرين ومعالجته. وهي لا تقدّم استعراضاً لجميع الممارسات الناجحة في مجال منع تهريب المهاجرين، إذ وردت سابقاً في منشورات أخرى للمكتب. وبدلاً من ذلك، فهي تركز بصورة أكثر تحديداً على منع أفعال الفساد التي تيسّر تهريب المهاجرين أو تعطلّ الجهود الرامية إلى التصدي له.

وتستعرض ورقة المناقشة هذه الأدلة المتاحة بشأن الصلات القائمة بين الفساد وتهريب المهاجرين، بما في ذلك الكيفية التي ييسر بها الفساد ذلك التهريب ويقوّض الجهود الرامية إلى السيطرة عليه. وهي تستعرض مختلف أشكال الفساد المرتبطة بتهريب المهاجرين، في القطاعين العام والخاص، وتقدّم أمثلة على حالات تهريب المهاجرين التي تنطوي على الفساد. وهي متاحة على الموقع التالي:

[www.unodc.org/documents/human-trafficking/2013/The\\_Role\\_Of\\_Corruption\\_in\\_the\\_Smuggling\\_of\\_Migrants\\_Issue\\_Paper\\_UNODC\\_2013.pdf](http://www.unodc.org/documents/human-trafficking/2013/The_Role_Of_Corruption_in_the_Smuggling_of_Migrants_Issue_Paper_UNODC_2013.pdf).

#### ورقة مناقشة: تهريب المهاجرين عن طريق البحر

تهدف ورقة المناقشة هذه، التي أعدها مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، إلى استعراض الخبرة المكتسبة من مجموعة من تجارب البلدان الأصلية وبلدان العبور وبلدان المقصد سعياً إلى زيادة فهم هذه المسألة والتحديات المتمثلة في التصدي لها.

وتتمثل الأهداف العامة لورقة المناقشة في تقديم منظور عالمي بشأن مسألة تهريب المهاجرين عن طريق البحر، حيث تفحص الإطار الذي تعالج من خلاله، والتحديات الرئيسية المتأصلة فيها، وفي تقديم توصيات بتدابير ملموسة يمكن اتخاذها لتعزيز الاستجابة في هذا الصدد. وهي متاحة على الموقع التالي:

[www.unodc.org/documents/human-trafficking/Migrant-Smuggling/Issue-Papers/Issue\\_Paper\\_-\\_Smuggling\\_of\\_Migrants\\_by\\_Sea.pdf](http://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Migrant-Smuggling/Issue-Papers/Issue_Paper_-_Smuggling_of_Migrants_by_Sea.pdf).

#### ورقة مناقشة: تهريب المهاجرين عن طريق الجو

ورقة المناقشة هذه، التي أعدها مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، هي نتيجة لاجتماع فريق من الخبراء عُقد في فيينا في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ وجمع خبراء ممارسين من جميع أنحاء العالم.

وتستكشف ورقة المناقشة هذه أسلوب عمل تهريب المهاجرين عن طريق الجو بصفة خاصة، وتتناول مختلف التحديات التي ينطوي عليها التصدي لهذه المسألة. كما تقدم الورقة بعض التوصيات بشأن تعزيز وتنسيق الاستجابة لهذه المسألة. وهي متاحة على الموقع التالي:

[www.unodc.org/documents/human-trafficking/Migrant-Smuggling/Issue-Papers/Issue\\_Paper\\_-\\_Migrant\\_Smuggling\\_by\\_Air.pdf](http://www.unodc.org/documents/human-trafficking/Migrant-Smuggling/Issue-Papers/Issue_Paper_-_Migrant_Smuggling_by_Air.pdf).

## مدخل إلى فحص الوثائق الأمنية: برنامج تدريب ودليل للمدرّبين

نشر مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة برنامج التدريب النمائطي، عملاً بقرار المؤتمر ٣/٥، بهدف مساعدة الدول الأطراف على تعزيز سلامة وأمن وثائق السفر والهوية وتشجيع التعاون فيما بين الدول الأطراف بغية وضع حد لإساءة استعمال وثائق السفر أو الهوية. وقد ساهم خبراء ومنظمات شريكة في إعداد هذه الأداة. وتهدف هذه الأداة إلى مساعدة الدول على ما يلي: (أ) التوعية باستخدام وثائق الهوية المزورة؛ (ب) زيادة المعرفة بجوانب الصنع المشروع لوثائق الهوية؛ (ج) استحداث منهجيات لاستعراض وثائق الهوية المزورة والتعرف عليها؛ (د) استحداث منهجيات للتعرف على وثائق الهوية الأصلية المستخدمة في عمليات الاحتيال؛ (هـ) تحديد الأركان المعرفية للفحوص الجنائية الأساسية للوثائق فيما يتعلق بصنع الوثائق وكيفية تزييفها؛ (و) إدراج المفاهيم المقدّمة في برنامج نمائطي مرن للتدريب. وهو متاح عند الطلب. انظر:

[www.unodc.org/unodc/en/scientists/publications-crime-prevention.html](http://www.unodc.org/unodc/en/scientists/publications-crime-prevention.html).

## دليل لتعزيز القدرة على فحص الوثائق فحصاً تحليلياً جنائياً

أعدّ هذا الدليل لكي يستعمله الموظفون في البلدان المانحة والبلدان المستفيدة في جهودهم الرامية إلى تصميم وتكوين وتعزيز القدرات على الفحص الجنائي للوثائق ونشر المعلومات الاستخباراتية. والقصد منه هو تقديم نهج كليّ لعمليات فحص الوثائق يشمل وثائق الهوية والوثائق الأمنية والأنواع الأخرى من الوثائق الخالية من السمات الأمنية. ويرمي الدليل إلى تقديم المساعدة العملية المتعلقة بإرساء قدرات الفحص الجنائي للوثائق أو الارتقاء بها لدى فئتين من مقدّمي الخدمات، وهما: (أ) أجهزة الهجرة ومراقبة الحدود، و(ب) مختبرات التحليل الجنائي. وهو يشمل عدة مستويات لتنمية الهياكل الأساسية، تتراوح بين القدرات الأساسية والقدرات المتقدمة. وينبغي ألا يُستخدم الدليل على أنه مجرد قائمة مرجعية بالمعدات والمواد المطلوب الحصول عليها بل كأداة تساعد على تطوير القدرات في مجال عمليات فحص الوثائق. والدليل يكمل الدليل الذي أعدّه مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة بعنوان "المهارات المطلوب توافرها لدى العاملين وتوصيات بشأن المعدات في مختبرات التحليل الجنائي"، وهو يشمل جميع تخصصات التحليل الجنائي ويتضمن معلومات أكثر تفصيلاً عن عمليات فحص الوثائق. وهو متاح على الموقع التالي:

[https://www.unodc.org/documents/scientific/FDE\\_Guide\\_A\\_ebook.pdf](https://www.unodc.org/documents/scientific/FDE_Guide_A_ebook.pdf)

## المهارات المطلوب توافرها لدى العاملين وتوصيات بشأن المعدات في مختبرات التحليل الجنائي

يتألف الدليل من ثلاثة أجزاء ومرفقين وثبت مرجعي. ويُقصد منه أن يُستخدم كقائمة مرجعية توفر التوجيه بشأن مهارات الموظفين، والاحتياجات التدريبية، والمعدات والملحقات المطلوبة من أجل إنشاء و/أو تحديث و/أو صون الخدمات في واحد أو أكثر من مجالات (اختصاصات) التحليل الجنائي. والدليل مصمّم بحيث يسمح للمستعملين بالتركيز على مجالات التحليل الجنائي التي يختارونها، واستخدام الأقسام المقابلة ذات الصلة فقط. وهو متاح على الموقع التالي:

<https://www.unodc.org/unodc/en/scientists/staff-skill-requirements-and-equipment-recommendations-for-forensic-science-laboratories.html>

**Anne T. Gallagher and Fiona David, *The International Law of Migrant Smuggling***

(القانون الدولي لتهرب المهاجرين)

يتضمن هذا الكتاب تحليلاً شاملاً ومتعمقاً لموضوع تهريب المهاجرين. وهو يشمل الالتزامات القانونية الرئيسية للدول فيما يتعلق بتهريب المهاجرين، بما في ذلك تلك المتعلقة بالتجريم والاعتراض والإنقاذ في البحر والحماية والمنع والاحتجاز والإعادة. وهو متاح على الموقع التالي:

[www.cambridge.org/al/academic/subjects/law/human-rights/international-law-migrant-smuggling](http://www.cambridge.org/al/academic/subjects/law/human-rights/international-law-migrant-smuggling).